

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2025/2026

Identificación y características de la asignatura					
Código	500686				
Denominación (español)	Textos Griegos: Épica				
Denominación (inglés)	Greek Texts: Epic				
Titulaciones	Grado en Filología Clásica				
Centro	Facultad de Filosofía y Letras				
Módulo	Obligatorio				
Materia	Filología Griega				
Carácter	Obligatoria	ECTS	6	Semestre	5º
Profesorado					
Nombre	Despacho	Correo-e			
Jesús Ureña Bracero	252	jurena@unex.es			
Área de conocimiento	Filología Griega				
Departamento	Ciencias de la Antigüedad				
Competencias					
BÁSICAS Y GENERALES					
<p>CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.</p> <p>CB5 – Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>CG2 - Conocimientos generales básicos sobre Filología.</p> <p>CG3 - Conocimientos generales básicos sobre Filología Clásica y su aplicación a las distintas profesiones relacionadas con ella.</p> <p>CG7 - Conocimientos generales de terminología y neología.</p> <p>CG10 - Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología y el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.</p> <p>CG11 - Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la reflexión, apreciación y valoración crítica de los rasgos caracterizadores de los textos analizados lingüística y literariamente.</p> <p>CT9 - Capacidad de trabajar y de aprender de forma autónoma.</p> <p>CT12 - Capacidad para aplicar los conocimientos a la práctica y a las tareas profesionales, utilizando argumentos y resolviendo problemas.</p> <p>CT13 - Capacidad de comparar, relacionar y articular los distintos conocimientos entre sí para aplicarlos a situaciones diferentes, reflexionando y tomando decisiones de manera crítica y personal.</p> <p>CT14 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.</p> <p>CT16 - Capacidad de autocomplacerse con la adquisición de conocimientos, el trabajo bien hecho y el esfuerzo recompensado.</p>					

TRANSVERSALES

CT3 - Capacidad para localizar, utilizar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.

CT4 - Capacidad para buscar y seleccionar adecuadamente las fuentes de información, tanto por medio de los recursos bibliográficos en soporte tradicional (libros, revistas, etc.) como por el material en red (Internet, revistas digitales, webs, etc.), aplicando y utilizando críticamente las fuentes en la ampliación de los conocimientos y en los procesos de investigación.

CT7 - Capacidad de análisis y de síntesis.

CT8 - Planificación y gestión del tiempo.

ESPECÍFICAS

CE1- Dominio de las lenguas griega y latina clásicas.

CE2 - Fluidez gramatical y comprensión necesarias para leer textos clásicos griegos y latinos.

CE3 - Conocimiento de la historia y las diferentes variantes de las lenguas griega y latina.

CE4 - Conocimiento teórico y práctico de la traducción.

CE5 - Alta competencia en traducción de textos griegos y latinos.

CE6 - Capacidad para traducir textos de diverso tipo.

CE9 - Conocimientos de retórica y estilística.

CE11 - Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos y literarios de textos grecolatinos, utilizando apropiadamente las técnicas de análisis.

CE14 - Conocimiento general de los contextos históricos y culturales (mitología, religión, pensamiento, arte, instituciones, etc.) de la literatura griega y latina.

Contenidos

Descripción general del contenido:

Traducción y comentario de textos griegos significativos sobre géneros literarios en prosa y verso (épica), y su recepción en las literaturas europeas, abarcando el espacio temporal del griego arcaico.

Temario

Denominación del tema 1: Gramática griega.

Contenidos del tema 1: 1.1. Consolidación de la gramática griega estudiada anteriormente, con especial atención a excepciones e irregularidades. 1.2. Transcripción castellana de nombres propios griegos.

Descripción de las actividades prácticas del tema 1: Ejercicios prácticos con textos y materiales *ad hoc*.

Denominación del tema 2: Gramática y métrica homéricas.

Contenidos del tema 2: 2.1. Estudio de las particularidades gramaticales de la lengua homérica. 2.2. El hexámetro homérico.

Descripción de las actividades prácticas del tema 2: Ejercicios prácticos con textos y materiales *ad hoc*.

Denominación del tema 3: Literatura: los poemas homéricos.

Contenidos del tema 3: introducción a la *Iliada* y la *Odisea* como obras literarias.

Descripción de las actividades prácticas del tema 3: Lectura obligatoria de *Iliada* en español y recomendada de *Odisea*, y comentario literario.

Denominación del tema 4: Traducción y comentario de textos homéricos.

Contenidos del tema 4: 4.1. Traducción y comentario lingüístico y literario de textos

seleccionados de la *Iliada* (trabajo presencial). 4.2. Traducción y comentario lingüístico y literario de textos seleccionados de la *Odisea* (trabajo no presencial).

Descripción de las actividades prácticas del tema 4: Traducción y comentario de textos.

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno/a por tema		Horas Gran grupo	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	CH	L	O	S	TP	EP
1	12	5						7
2	5	2						3
3	61	11				15		35
4	60	10				15		35
Evaluación	12	2						10
TOTAL	150	30				30		90

GG: Grupo Grande (85 estudiantes).

CH: Actividades de prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

L: Actividades de laboratorio o prácticas de campo (15 estudiantes)

O: Actividades en sala de ordenadores o laboratorio de idiomas (20 estudiantes)

S: Actividades de seminario o de problemas en clase (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes

- Exposición oral del profesor: explicación por parte del profesor de los contenidos teóricos y metodológicos de los diversos temas del programa de la asignatura, mediante la fórmula de la lección magistral. Además del lenguaje oral, el profesor puede servirse de otros instrumentos didácticos (fotocopias, diapositivas y otros recursos audiovisuales, etc.), propiciando en todo caso la participación activa de los alumnos.

- Realización de clases o seminarios prácticos: planificación de actividades prácticas de diverso tipo donde se propicie la participación, el debate, la reflexión y los intercambios personales entre los alumnos.

- Estudio de casos: análisis intensivo y completo de un hecho, problema o suceso real con la finalidad de conocerlo, interpretarlo, resolverlo, generar hipótesis, contrastar datos, reflexionar, completar conocimientos, diagnosticarlo y, en ocasiones, entrenarse en los posibles procedimientos alternativos de solución.

- Resolución de problemas: búsqueda de las soluciones correctas ante determinados problemas mediante el debate, la reflexión, la ejercitación de rutinas, la aplicación de procedimientos de transformación de la información disponible y la interpretación de los resultados. Se utiliza como complemento de la lección magistral.

- Aprendizaje orientado a trabajos o proyectos: realización por parte de los estudiantes de trabajos o proyectos en un tiempo determinado mediante la planificación, diseño y realización de una serie de actividades, y todo ello a partir de la aplicación de los conocimientos adquiridos y del uso efectivo de recursos.

- Tutorización: atención personalizada al estudiante en las que el profesor-tutor atiende, facilita y orienta a uno o varios estudiantes en todos los aspectos del proceso formativo.

- Aprendizaje autónomo: consecución de determinados aprendizajes a través del trabajo autónomo, personal e individual del estudiante. Es fundamental la implicación personal del alumno, el ejercicio de la responsabilidad y la decidida voluntad de trabajo, dentro de un marco temporal concreto.

- Evaluación: realización por parte del alumno, al final del curso o en el transcurso del

mismo, de algún tipo de prueba previamente planificada.

Resultados de aprendizaje

- Análisis gramatical, traducción y comentario filológico de textos griegos, sabiéndolos encuadrar en su ámbito histórico, filosófico y literario.
- Dominio de la lengua griega clásica.
- Fluidez gramatical y comprensión necesarias para leer textos clásicos griegos.
- Conocimiento de las diferentes variantes de la lengua griega.
- Conocimiento general de los contextos históricos y culturales (mitología, religión, pensamiento, arte, instituciones, etc.) de la literatura griega.
- Alta competencia en traducción de textos griegos.
- Capacidad para localizar, utilizar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos y literarios en sus distintas modalidades.
- Conocimientos, destrezas y habilidades filológicas básicas que aseguren el éxito en los posteriores estudios de máster.

Sistemas de evaluación

Tal como establece la *Normativa de Evaluación de la Universidad de Extremadura* (<http://doe.juntaex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf>), para la calificación de la asignatura el estudiante podrá elegir entre dos modalidades de evaluación:

a) **Evaluación continua:** sistema de evaluación constituido por diversas actividades distribuidas a lo largo del semestre de docencia de una asignatura.

b) **Evaluación global:** sistema de evaluación constituido exclusivamente por una prueba final, que englobe todos los contenidos de la asignatura y que se realizará en la fecha oficial de cada convocatoria.

De acuerdo con la citada normativa, la elección de una de las dos modalidades se registrará por las siguientes pautas:

- Quienes opten por la modalidad de evaluación global deberán comunicarlo al profesor durante el primer cuarto del semestre en que se imparta la asignatura, enviándole un correo electrónico con el asunto "Elección de evaluación global".
- En caso de que el estudiante no manifieste preferencia, la modalidad asignada será la de evaluación continua.
- La modalidad elegida registrará para todo el curso, salvo petición elevada al decano según lo establecido en el artículo 4.6 de la citada normativa.

1. SISTEMA DE EVALUACIÓN CONTINUA

1.1. Actividades de evaluación

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia de Filología Griega del Grado en Filología Clásica, se tendrán en cuenta los siguientes dos aspectos evaluables para la asignatura Lengua Griega III:

- Evaluación de pruebas de desarrollo escrito: 70%.
- Evaluación de trabajos y proyectos: 30%.

Tanto para la **convocatoria ordinaria como extraordinaria**, se evaluará de la siguiente manera:

Evaluación de pruebas de desarrollo escrito (70% del total de la calificación)

El 70% de la nota (7 puntos) se obtendrá a partir de la evaluación de una prueba de desarrollo escrito mediante la traducción de un texto homérico (5 puntos) con comentario morfosintáctico y léxico de lengua homérica (0,3 puntos), y la transcripción

de 4 nombres griegos (1 punto) y una prueba de contenidos gramaticales básicos (0,7 puntos).

Las actividades formativas de presentación de conocimientos y procedimientos y de estudio individual del estudiante serán evaluadas mediante una prueba escrita, consistente en una traducción del griego al español con el correspondiente comentario morfosintáctico y léxico del texto traducido y la transcripción de 4 nombres griegos). Se incluirá también una prueba de morfología básica (cf. tema 1). Será imprescindible aprobar esta prueba para aprobar la asignatura, ya que se trata de una prueba de contenidos muy básicos.

Evaluación de trabajos y proyectos (30% del total de la calificación)

El 15% de la nota (1,5 puntos) se obtendrá a partir de la traducción sin diccionario de un texto preparado por cuenta propia de entre una selección de textos de la *Odisea* (1,2 puntos), así como el análisis gramatical y métrico del mismo (0,3 puntos).

-Otro 15% (1,5 puntos) de la nota se obtendrá a partir de la evaluación continua del trabajo realizado por el alumno durante el semestre. De estos 1,5 puntos el estudiante podrá obtener hasta 0,75 punto por su asistencia a clase y participación activa en el aula; hasta 0,75 punto por la entrega de las traducciones diarias: cuatro días a la semana, el alumno deberá preparar por su cuenta las traducciones programadas por el profesor, para su posterior exposición y corrección en clase. Esta parte no es recuperable, por lo que en la convocatoria extraordinaria del mismo curso el profesor guardará la nota obtenida durante el curso.

Asistencia a clase superior al 90%: 0,75 puntos

Asistencia a clase superior al 85%: 0,50 puntos

Asistencia a clase superior al 80%: 0,25 puntos

Asistencia a clase superior al 75%: 0,15 puntos

Asistencia a clase inferior al 75%: 0 puntos.

Esa misma proporción se aplicará a la realización de las traducciones y entrega por el campus.

Entrega de las traducciones superior al 90%: 0,75 puntos

Entrega de las traducciones superior al 85%: 0,50 puntos

Entrega de las traducciones superior al 80%: 0,25 puntos

Entrega de las traducciones superior al 75%: 0,15 puntos

Entrega de las traducciones inferior al 75%: 0 puntos.

Dicha evaluación continua tendrá en cuenta dos aspectos: por un lado, las actividades formativas en las que el estudiante realice y presente en clase algún tipo de trabajo de carácter individual o de grupo (lecturas, trabajos, traducciones o trabajos tutelados). Estos serán evaluados a partir del perfil de competencias indicadas en cada actividad formativa, teniendo en cuenta la documentación escrita entregada por el alumno (trabajos o traducciones), el contenido de su exposición oral, el trabajo desarrollado y las habilidades y actitudes mostradas durante las evaluaciones (actividades no recuperables). Por otra parte, dado que parte del trabajo no presencial consiste en la traducción por cuenta propia de una selección de textos de la *Odisea*, será necesario controlar la correcta realización de esa traducción mediante un examen oral o escrito.

1.2. Criterios de evaluación

Dado que se trata de exámenes de traducción, se evaluará lo siguiente:

1. La correcta comprensión de la morfología.
2. La correcta comprensión de la sintaxis.
3. La correcta comprensión del léxico.
4. La correcta comprensión global del texto traducido.

5. En la traducción al español, la corrección gramatical y ortográfica, la claridad expositiva y la formulación correcta y coherente de la redacción.
6. El correcto análisis métrico.
7. La correcta transcripción de nombres propios

1.3. Actividades recuperables y no recuperables

Serán recuperables en las convocatorias extraordinarias todas las actividades excepto el 15% (1,5 puntos) de la nota obtenida a partir de la evaluación continua del trabajo realizado por el alumno durante el semestre, es decir, lo evaluado por su asistencia a clase y participación activa en el aula (7,5%, 0,75 puntos), así como por la entrega de las traducciones diarias (7,5%, 0,75 puntos)

1.4. Observaciones

El comentario morfosintáctico y léxico de lengua homérica, correspondiente a la prueba de desarrollo escrito (3%, 0,3 puntos), podrá ser sustituido, a elección del alumno, por un trabajo escrito entregado antes del examen y consistente en realizar un comentario sobre la lengua y sintaxis de un texto de Homero de una extensión de unos 12 versos.

2. SISTEMA DE EVALUACIÓN GLOBAL

2.1. Estructura

El 100% de la calificación final, tanto en la **convocatoria ordinaria** como en la **extraordinaria**, se obtendrá exclusivamente a partir de una prueba final escrita en dos partes que incluirán traducciones de Homero con diccionario (50%, 5 puntos), sin diccionario (23%, 2,3 puntos), esta última de la selección de textos de *Odisea*; se pedirá para la traducción con diccionario un comentario morfosintáctico, análisis métrico de una parte de dicho texto (7%, 0,7 puntos) y de la lengua y sintaxis del texto homérico (3%, 0,3 puntos), y hacer la transcripción de 4 nombres propios griegos (10%, 1 punto), además de requerirse la superación de una prueba de contenidos gramaticales básicos (morfología) para aprobar la asignatura (0,7). Para la traducción sin diccionario se pedirá un análisis gramatical y métrico del texto. Todos estos apartados del examen final global tendrán el mismo valor numérico que los establecidos en la evaluación continua, excepto la segunda parte, pues la puntuación por la traducción sin diccionario y el análisis métrico será de 2,3 y 0,7 puntos, respectivamente.

2.2. Criterios de evaluación

Dado que se trata de exámenes de traducción, se evaluará lo siguiente:

1. La correcta comprensión de la morfología.
2. La correcta comprensión de la sintaxis.
3. La correcta comprensión del léxico.
4. La correcta comprensión global del texto traducido.
5. En la traducción al español, la corrección gramatical y ortográfica, la claridad expositiva y la formulación correcta y coherente de la redacción.
6. El correcto análisis métrico.
7. La correcta transcripción de nombres propios

Bibliografía (básica y complementaria)

BÁSICA

- Allen, T. W. (1919): *Homeri Opera* III-IV (segunda edición; 1908¹). Oxford, OUP (OCT).
- Crespo, E. (1991): *Homero. Ilíada*. Madrid, Gredos.
- Monro, D. B. & Allen, T. W. (1920): *Homeri Opera* I-II (tercera edición; 1902¹). Oxford, OUP (OCT).
- Pabón, J. M. (1986): *Homero. Odisea*. Madrid, Gredos.

- Ruipérez, Martín y colaboradores (2000): *Antología de la Ilíada y la Odisea*. Madrid, Fundación Pastor de Estudios Clásicos.

COMPLEMENTARIA

- Adrados, F. R., M. Fernández Galiano, J. S. Lasso de la Vega, L. Gil (1984): *Introducción a Homero* (segunda edición; 2 vols.). Madrid, Labor.
- Alfageme, I. R. (1988), *Nueva gramática griega*. Madrid, Coloquio.
- Berenguer Amenós, J. (1983), *Gramática griega* (31 ed.). Barcelona, Bosch.
- Fowler, R., ed. (2004): *The Cambridge Companion to Homer*. Cambridge, Cambridge Univ. Press.
- Heubeck, A.-S. West-J.B. Hainsworth-A. Hoekstra-J. Russo-M. Fernández-Galiano (1981-1986): *Omero. Odisea I-VI*. Milán, Mondadori (FLV).
- López Férez, J.A., ed. (1989): *Historia de la literatura griega*. Madrid, Cátedra.
- Morris, Ian, Powell, Barry B., ed. lit. (1997): *A new companion to Homer*. Leiden, New York, Brill.
- Rossi, L.E. (1995): *Letteratura greca*. Florencia, Le Monnier.
- Sanz Ledesma, M. (2005): *Gramática griega*. Madrid, Ediciones Clásicas.
- Smyth, H.W. (1920): *Greek Grammar*. Cambridge, Massachusetts, Harvard University Press.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Recursos virtuales, direcciones de Internet, etc.

- Portales

https://www.clasicasusal.es/portal_recursos/

Autor: Francisco Cortés Gabaudán, de la Universidad de Salamanca. Portal muy completo, con múltiples recursos y enlaces.

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>. Tufts University. Editor jefe: regory R. Crane. Uno de los portales más usados y útiles. Incluye una importante biblioteca digital.

- Bibliotecas digitales

<http://www.hs-augsburg.de/~harsch/augustana.html>. Bibliotheca Augustana, cuyo autor es Ulrich Harsch. Incluye textos de una selección de autores y obras de la literatura griega.

<http://bcs.fltr.ucl.ac.be/default.htm>. Bibliotheca Classica Selecta, BCS; Université de Louvain-la-Neuve. Bibliografía sobre el mundo clásico ordenada por materias.